

# Dispositif de réglage de la longueur >ICE-CURT-GAKO< >ICE-CURT-K-GAKO<

## Mode d'emploi

Ce mode d'emploi doit être conservé pendant toute la durée  
d'utilisation  
et transmis avec le produit.

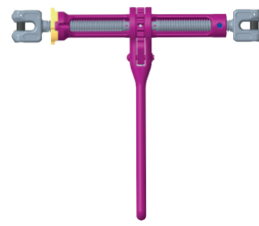
### TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE

Ce mode d'emploi complète le mode d'emploi des chaînes de  
levage RUD et les chaînes d'arrimage RUD  
(n° ICE 7995555 ou n° ICE VSK 7901203)

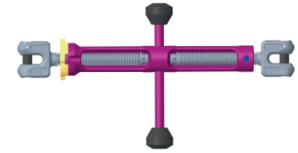


**Chaînes RUD**  
**Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG**  
73432 Aalen  
Tél. +49 7361 504-1370  
sling@rud.com  
www.rud.com

Ref. RUD : 7902769 - FR / V04 / 04.024



Tendeur à cliquet  
>ICE-CURT-GAKO<



Tendeur à baïonnette  
>ICE-CURT-K-GAKO<

## Dispositif de réglage de la longueur (avec chape)

**Déclaration de conformité CE**

Conformément à la directive machine 2006/42/CE, annexe II B et ses modifications

Fabricant: **RUD Ketten  
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG**  
Friedensinsel  
73432 Aalen

Par la présente, nous déclarons que la quasi-machine indiquée ci-dessous répond aux exigences de la directive machine EN 2006/42/CE (annexe 1). Toutefois cette quasi-machine ne peut être mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme aux dispositions pertinentes de la directive 2006/42/CE.

Désignation du produit : ICE-CURT-GAKO/ICE-CURT-K-GAKO

En outre, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

<u>DIN EN 1677-1 : 2009-03</u>	<u>DIN EN ISO 12100 : 2011-03</u>
_____	_____
_____	_____

Les normes et spécifications techniques nationales suivantes ont été appliquées :

<u>DGUV-R 109-017 : 2020-12</u>	_____
_____	_____
_____	_____

Les informations pertinentes concernant la quasi-machine selon l'annexe VII partie B ont été produites et sont transmises à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales.

Personne autorisée à constituer le dossier technique :  
Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 01.06.2022      Hermann Kolb, Bereichsleitung MA

Nom, fonction et signature du responsable

**EC-Mounting declaration**

According to the EC-Machinery Directive 2006/42/EC, annex II B and amendments

Manufacturer: **RUD Ketten  
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG**  
Friedensinsel  
73432 Aalen  
Germany

We hereby declare that the following incomplete machines correspond to the basic requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC (annex 1). The following incomplete machine, in the delivered machine, may only be put into operation when the machine in which the incomplete machine shall be assembled, has been tested according to the requirements of the EC-Machinery Directive 2006/42/EC.

Product name: ICE-CURT-GAKO/ICE-CURT-K-GAKO

The following harmonized norms were applied:

<u>DIN EN 1677-1 : 2009-03</u>	<u>DIN EN ISO 12100 : 2011-03</u>
_____	_____
_____	_____

The following national norms and technical specifications were applied:

<u>DGUV-R 109-017 : 2020-12</u>	_____
_____	_____
_____	_____

The special documents about the incomplete machine according to annex VII part B have been created and can be handed over in a suitable form on request.

Authorized person for the configuration of the declaration documents:  
Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 01.06.2022      Hermann Kolb, Bereichsleitung MA

Name, function and signature of the responsible person



*Veillez lire attentivement ce mode d'emploi du dispositif de réglage de la longueur ICE-CURT-GAKO / ICE-CURT-K-GAKO (ci-après ICE-CURT-(K)-GAKO) avant de l'utiliser ou de le monter. Assurez-vous d'avoir compris tous les contenus. Un non-respect des instructions peut avoir pour conséquence des dommages corporels et matériels et exclut la garantie.*

## 1 Consignes de sécurité



### AVERTISSEMENT

*Les ICE-CURT-(K)-GAKO utilisés de manière non conforme, mal montés ou endommagés peuvent blesser des personnes et endommager des objets en cas de chute.*

*Contrôlez soigneusement tous les ICE-CURT-(K)-GAKO avant chaque utilisation.*

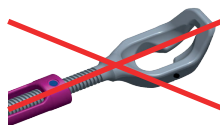
- La rondelle de blocage magnétique du tendeur ICE-CURT-(K)-GAKO contient des aimants puissants. Pour des raisons de sécurité, les personnes avec un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur implanté ne peuvent pas utiliser ce dispositif.
- Lors du levage, retirer toutes les parties du corps (doigts, mains, bras, etc.) de la zone dangereuse (risque d'écrasement).
- Tenez compte des circonstances extrêmes ou des chocs lors du choix des composants utilisés.
- En cas d'utilisation de chaînes de levage avec le tendeur ICE-CURT-(K)-GAKO, une rotation du tube de support avec une charge doit être évitée.
- En cas d'utilisation de chaînes de levage (levage) avec ICE-CURT-(K)-GAKO, un changement de réglage avec une charge doit être évité.
- **Restrictions d'utilisation :**  
Les ICE-CURT-(K)-GAKO ayant été utilisés sur des chaînes d'arrimage ne peuvent plus être utilisés avec des chaînes de levage. Pas de levage après un arrimage.
- Les ICE-CURT-(K)-GAKO peuvent uniquement être utilisés par des personnes mandatées et formées, dans le respect des règles DGUV 109-017 et conformément aux prescriptions nationales en vigueur s'ils sont utilisés dans un autre pays que l'Allemagne.



### AVERTISSEMENT

*Les ICE-CURT-(K)-GAKO-SL (avec raccourcisseur intégré, Fig. 1) ne peuvent pas être utilisés comme dispositifs de réglage de la longueur pour le levage !*

*Fig. 1: Les ICE-CURT-(K)-SL ne peuvent pas être utilisés pour le levage !*



- Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur les ICE-CURT-(K)-GAKO.

- Aucune personne ne doit se trouver dans la zone dangereuse.
- Le levage saccadé (à-coups violents) doit être évité.
- Lors du levage, veillez à ce que la charge soit stable. Les mouvements d'oscillation sont à éviter.
- Les ICE-CURT-(K)-GAKO endommagés ou usés ne doivent plus être utilisés.

## 2 Utilisation conforme

Les ICE-CURT-(K)-GAKO peuvent être utilisés sur des chaînes de levage ou des chaînes d'arrimage dans les conditions suivantes :

- Un réglage précis de la longueur des brins est possible sur les chaînes de levage.
- Les dispositifs de sécurisation des charges peuvent être tendus ou fermement arrimés sur les chaînes d'arrimage.
- Les ICE-CURT-(K)-GAKO peuvent être utilisés pour les diamètres de chaîne ICE/VIP 6, 8, 10, 13 et 16 mm.

Les ICE-CURT-(K)-GAKO peuvent être installés comme accessoires sur les chaînes VIP grade 100. Les CMU de la gamme VIP doivent alors être respectées.



### AVERTISSEMENT

*Les ICE-CURT-(K)-GAKO utilisés sur des chaînes d'arrimage ne peuvent **plus** être utilisés avec des chaînes de levage (pour le levage).*

- Les ICE-CURT-(K)-GAKO peuvent uniquement faire l'objet d'une traction. Les charges de flexion sont interdites.
- Les ICE-CURT-(K)-GAKO peuvent uniquement être utilisés pour les applications décrites ici.

## 3 Instructions de montage et d'utilisation

### 3.1 Informations d'ordre général



### ATTENTION

*La rondelle de blocage du dispositif ICE-CURT-(K)-GAKO contient des aimants puissants. Pour des raisons de sécurité, les personnes avec un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur implanté ne peuvent pas utiliser ce dispositif.*

- Résistance à la température :  
-40 °C à 100 °C
- Les ICE-CURT-(K)-GAKO ne doivent pas entrer en contact avec des produits chimiques agressifs, des acides et leurs vapeurs.

### 3.2 Remarques concernant le montage

En règle générale :

- Montez la goupille de serrage pour sécuriser l'axe d'assemblage dans les tendeurs de manière à ce que la fente de la goupille soit orientée dans le sens opposé de l'axe d'assemblage après le montage (Fig. 2).



Fig. 2: Montage de la goupille et l'axe ovale

- Utilisez une seule fois la goupille.
- Montez uniquement les axes ovales estampillés D1-12.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange RUD originales.
- Pour terminer, vérifiez que le montage a été correctement effectué (voir chapitre 4 Contrôle/réparation/élimination).

### 3.3 Remarques concernant l'utilisation

#### 3.3.1 Généralités

- Contrôlez régulièrement et avant chaque mise en service si l'ensemble du dispositif de réglage de la longueur convient toujours à l'usage prévu et ne présente pas de forte corrosion, usure, déformation, etc. (voir chapitre 4 4 Contrôle/réparation/élimination).



#### AVERTISSEMENT

Des ICE-CURT-(K)-GAKO utilisés de manière non conforme, mal montés ou endommagés peuvent blesser des personnes et endommager des objets en cas de chute.

Contrôlez soigneusement tous les ICE-CURT-(K)-GAKO avant chaque utilisation.

- Les composants RUD sont conformes aux normes DIN EN 818 et DIN EN 1677 et sont conçus pour une sollicitation dynamique de 20 000 cycles de charge.
  - Veuillez noter qu'un levage peut impliquer plusieurs cycles de charge.
  - Veuillez noter que le produit risque d'être endommagé en cas de trop forte sollicitation dynamique avec des fréquences de cycle élevées.
- Recommandation de la DGUV : en cas de forte charge dynamique avec fréquence de cycles élevée (exploitation continue), la tension de charge doit être réduite conformément à la classification 1Bm (M3 selon DIN EN 818-7). Utilisez des accessoires de levage avec une CMU supérieure.

- Veillez toujours à ce que les ICE-CURT-(K)-GAKO soient montés et utilisés sur le brin de chaîne libre.
- Veillez à ce que les ICE-CURT-(K)-GAKO ne soient pas en contact avec des véhicules de transport de marchandises, des arêtes ou d'autres éléments semblables.
- Les broches ne doivent pas être tournées avec force dans le sens opposé à la protection contre le dévissage. Cela risque d'endommager le filetage.



#### ATTENTION

Les ICE-CURT-(K)-GAKO peuvent uniquement faire l'objet d'une traction.

Les charges de flexion sont interdites.

- Utilisez toujours le levier de serrage dans son état d'origine (sans rallonge).
- Surveillez toujours les charges suspendues ou arrimées.
- Si possible, quittez la zone de danger immédiat.
- Respectez le mode d'emploi des chaînes de levage et des chaînes d'arrimage RUD pour l'accessoire de levage complet.

#### 3.3.2 Utilisation sur des chaînes de levage (pour un réglage précis de la longueur)

- Les ICE-CURT-(K)-GAKO peuvent être utilisés lors du levage avec des élingues chaînes pour un réglage précis de la longueur.



#### REMARQUE RELATIVE AUX RESTRICTIONS D'UTILISATION :

Les ICE-CURT-(K)-GAKO ayant été utilisés sur des chaînes d'arrimage ne doivent ensuite plus être utilisés avec des chaînes de levage → **pas de levage après un arrimage !**

- Installez le ICE-CURT-(K)-GAKO dans l'élingue de manière à ce que la rondelle de blocage soit orientée vers le bas.
- Détachez la rondelle de blocage du tube de support (Fig. 3).

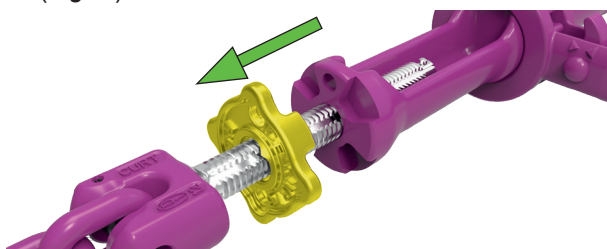


Fig. 3: Détacher la rondelle de blocage



#### REMARQUE

Veillez à ce que la rondelle de blocage n'adhère plus au tube de support. Dans le cas contraire, la rondelle de blocage et la broche risquent d'être endommagées. Lorsqu'elle est encliquetée, la rondelle de blocage empêche le desserrage du filetage.



## REMARQUE

Un ajustement (allongement ou raccourcissement) précis de la longueur est uniquement possible lorsque la force exercée sur le brin de chaîne est faible. Lorsque la force exercée sur le brin de chaîne est importante, l'allongement ou le raccourcissement est uniquement possible si le brin est détendu. Un changement de réglage avec une charge doit être évité.

- Avant le levage, tournez le ICE-CURT-(K)-GAKO dans la position la plus courte possible (T) pour permettre un allongement du brin de la chaîne.
- Veillez toujours à serrer et desserrer les broches en parallèle (Fig. 4)

### Correct (en parallèle) :

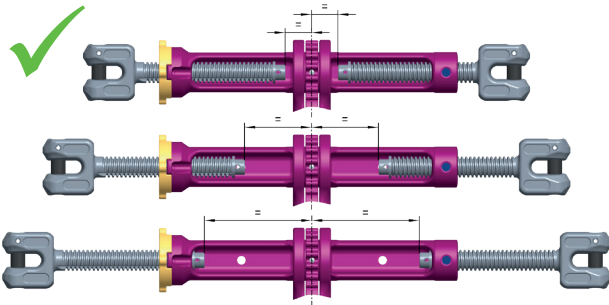


Fig. 4: Serrage ou desserrage correct (en parallèle)

### Incorrect (d'un seul côté / non parallèle) :

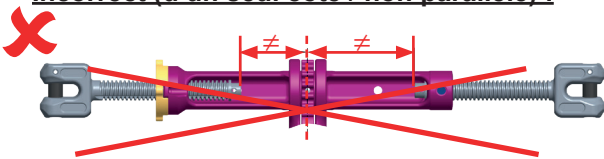


Fig. 5: Serrage ou desserrage incorrect (d'un seul côté non parallèle)

- Après un ajustement de précision, déplacez la rondelle de blocage en direction du tube de support. La rondelle de blocage doit s'emboîter totalement et facilement dans le **profil cruciforme** du tube de support (Fig. 6).

Si ce n'est pas le cas, la broche et le tube de support tourneront jusqu'à ce que les deux profils cruciformes coïncident. Faites ensuite glisser la rondelle de blocage dans sa position finale. La rondelle est maintenue en position par la force magnétique et empêche un dévissage spontané du ICE-CURT-(K)-GAKO en cas de vibrations.

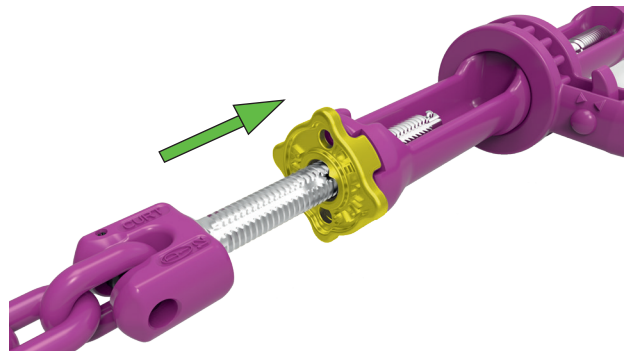


Fig. 6: Fermer la rondelle de blocage

### 3.3.3 Utilisation avec des chaînes d'arrimage (pour l'arrimage/la sécurisation de charges)

En cas d'utilisation avec des chaînes d'arrimage, les ICE-CURT-(K)-GAKO doivent être installés en position ouverte (A) (Fig. 8). C'est la seule façon d'utiliser toute la tension (B | course).

### 3.3.4 Lubrifier régulièrement les ICE-CURT-(K)-GAKO

Pour assurer la mobilité des ICE-CURT-(K)-GAKO, ceux-ci doivent être régulièrement lubrifiés ou relubrifiés avec de la graisse universelle au niveau des points de lubrification.

- 1 Pour la lubrification, ouvrez le ICE-CURT-(K)-GAKO jusqu'à la protection contre le dévissage.



## REMARQUE IMPORTANTE :

Les broches ne doivent pas être tournées avec force dans le sens opposé à la protection contre le dévissage. Cela risque d'endommager le filetage.

- 2 Lubrifiez le ICE-CURT-(K)-GAKO au niveau des points de lubrification indiqués (Fig. 7).
- 3 Après la lubrification, revissez les broches.

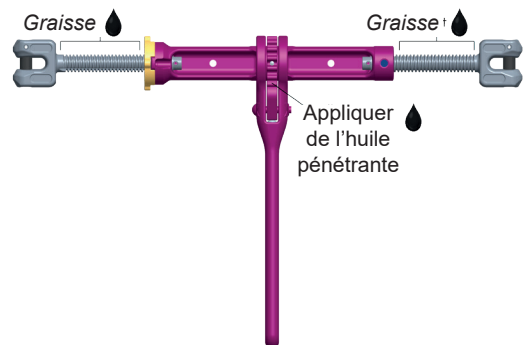


Fig. 7: Lubrification du ICE-CURT-GAKO



## 4 Contrôle/réparation/élimination

### 4.1 Remarques concernant les contrôles réguliers

L'utilisateur doit analyser et définir le type et l'étendue des contrôles à effectuer ainsi que les intervalles pour les contrôles récurrents au moyen d'une analyse des risques (voir chapitres 4.2 et 4.3).

Un spécialiste doit contrôler au moins 1 x par an que le dispositif de réglage de la longueur convient toujours à l'usage prévu.

Selon les conditions d'utilisation, emploi fréquent, usure accrue ou corrosion par ex., des contrôles à intervalles de moins d'un an peuvent s'avérer nécessaires. Ce contrôle est également nécessaire après des sinistres et des incidents particuliers.

Les cycles de contrôle doivent être définis par l'exploitant.

### 4.2 Critères de contrôle pour l'inspection régulière par l'utilisateur

- Intégrité du ICE-CURT-(K)-GAKO
- Indication complète et lisible de la dimension et du marquage du fabricant
- Dommages mécaniques tels que de fortes entailles, en particulier dans les zones sollicitées en traction
- Dommage et usure, par exemple sur la chape
- Mobilité du filetage

### 4.3 Critères de contrôle supplémentaires pour le spécialiste / le réparateur

- Forte corrosion
- En fonction du résultat de l'analyse des risques, d'autres contrôles peuvent être nécessaires (par exemple contrôle de la présence de fissures sur les pièces porteuses).

### 4.4 Remarques concernant la réparation

- Les travaux de réparation peuvent uniquement être effectués par le fabricant ou par des spécialistes pouvant prouver qu'ils possèdent les connaissances et capacités nécessaires.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange RUD originales et inscrivez la réparation/remise en état effectuée sur la fiche de la chaîne (de l'accessoire de levage complet) ou utilisez le SYSTÈME BLUE ID de RUD.

### 4.5 Élimination

Mettez au rebut les composants / accessoires ou l'emballage conformément aux règles et réglementations locales.

Diamètre nominal Ø de chaîne ICE	Désignation	CMU WLL chaîne de levage [kg] LEVAGE	Force d'arrimage LC chaîne d'arrimage [daN] ARRIMAGE	T [mm]	A [mm]	B [mm]	Poids [kg]	Réf. tendeur à cliquet ICE-CURT-GAKO	Réf. tendeur à baïonnette ICE-CURT-K-GAKO
6	ICE-CURT-(K)-6-GAKO	1 800	3 600	260	400	140	1,49	7903439	7904448
8	ICE-CURT-(K)-8-GAKO	3 000	6 000	350	520	170	3,9	7901125	7904449
10	ICE-CURT-(K)-10-GAKO	5 000	10 000	362	532	170	4,3	7901126	7904450
13	ICE-CURT-(K)-13-GAKO	8 000	16 000	530	830	300	7,6	7902624	7904451
16	ICE-CURT-(K)-16-GAKO	12 500	25 000	612	962	350	13,4	7902625	7904452

Tableau 1: Tableau des dimensions

Sous réserve de modifications techniques

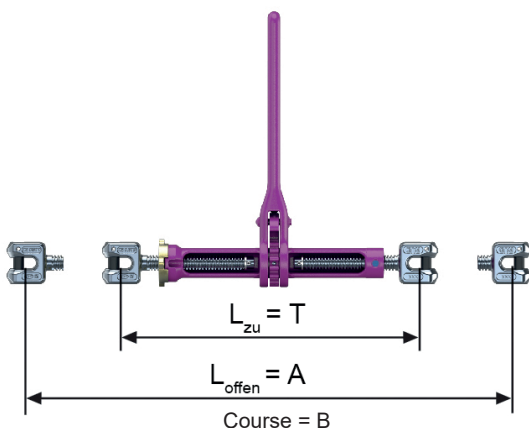


Fig. 8: Dimensions du ICE-CURT-GAKO